

<b>1.</b>	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia angielska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

**Moduł kształcenia:** Kształcenie tłumacza: moduł 2, Tłumaczenie konsekwentne 2

**Kod modułu:** 02-FA-JB-N2-KT2-TK-2

**1. Liczba punktów ECTS:** 3

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
JB-N2-KT2-TK-2_K1	Student interesuje się bieżącymi wydarzeniami politycznymi, gospodarczymi i kulturalnymi.	FA2_K01	2
JB-N2-KT2-TK-2_K2	Student stara się mieć jak największy kontakt z mówionym językiem angielskim.	FA2_K01	3
JB-N2-KT2-TK-2_U1	Student potrafi płynnie przetłumaczyć krótki, nie zawierający słownictwa specjalistycznego tekst techniką a vista	FA2_U04	3
JB-N2-KT2-TK-2_U2	Student potrafi wykonywać tłumaczenie towarzyszące (na tematy niespecjalistyczne) w obu kierunkach bez notatek lub z minimalnymi notatkami nazw własnych i danych liczbowych.	FA2_U04	3
JB-N2-KT2-TK-2_U3	Student potrafi przetłumaczyć konsekwentnie z języka angielskiego na polski niespecjalistyczny tekst wyjściowy podzielony na krótkie fragmenty (około 1 minuty).	FA2_U04	3
JB-N2-KT2-TK-2_W1	Student zna powszechnie uznane kryteria oceny tłumaczenia ustnego, ze szczególnym uwzględnieniem kryteriów dotyczących prezentacji.	FA2_W08	2
JB-N2-KT2-TK-2_W2	Student jest zaznajomiony ze specyfiką pracy w różnych okolicznościach i środowiskach (tłumaczenie przysięgłe, tłumaczenie na potrzeby mediów, tłumaczenie towarzyszące) i zależnych od niej różnic w wymaganiach i normach tłumaczeniowych.	FA2_W08	2

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	Zajęcia praktyczne, mogą częściowo odbywać się w laboratorium językowym. Przedmiot obejmuje tłumaczenie towarzyszące, tłumaczenie a vista oraz tłumaczenie konsekwentne w tradycyjnej formie (czyli tłumaczenie dłuższych fragmentów tekstu z pomocą notatek).
<b>Wymagania wstępne</b>	Zaliczenie poprzedniego modułu (tłumaczenie konsekwentne 1).

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
JB-N2-KT2-TK-2_w_1	kolokwium ustne	Można sprawdzać umiejętność tłumaczenia towarzyszącego, tłumaczenia konsekwentnego na język polski, tłumaczenia a vista.	JB-N2-KT2-TK-2_K1, JB-N2-KT2-TK-2_K2, JB-N2-KT2-TK-2_U1, JB-N2-KT2-TK-2_U2, JB-N2-KT2-TK-2_U3, JB-N2-KT2-TK-2_W1, JB-N2-KT2-TK-2_W2
JB-N2-KT2-TK-2_w_2	egzamin	Można sprawdzać umiejętność tłumaczenia towarzyszącego, tłumaczenia konsekwentnego na język polski, tłumaczenia a vista.	

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
JB-N2-KT2-TK-2_fns_1	ćwiczenia	Ćwiczenia z tłumaczenia a vista. Ćwiczenia z tłumaczenia towarzyszącego. Ćwiczenia z tłumaczenia konsekwentnego.	18	Ćwiczenia samodzielne, w grupach i w parach	42	JB-N2-KT2-TK-2_w_1, JB-N2-KT2-TK-2_w_2